

## Gebruksaanwijzing

nl

### WAARSCHUWINGEN / VOORZORGEN / INTERAKTIES

**ETHILON® BLAUW**  
(POLYAMIDE 6)  
STERIELLE, SYNTETISCHE, NIET-RESORBERBARE  
HECHTDRAAD

**BESCHRIJVING**  
ETHILON® blauw is een synthetische, niet-resorberbare, steriele, monofilament hechtdraad voor chirurgisch gebruik, samengesteld uit polyamide 6.

Polyamide 6 wordt gevormd door polymerisatie van ε-caprolactam. ETHILON® blauw hechtdraden zijn gekleurd met een blauw pigment. Kleurindex 74160/69800.

ETHILON® blauw hechtdraden zijn verkrijgbaar in een reeks dikte- en lengtematen, gemonterd aan voorstuurbare naalden van diverse types en afmetingen. Er zijn naald-draadcombinaties verkrijgbare die geschikt zijn voor de meeste chirurgische technieken tot maximaal 1,5 tsel. De naalden zijn tweekleuring (zilver/zwart) en zijn geëtiketéerd met 'MRI'. Volledige informatie vindt u in de catalogus.

ETHILON® blauw hechtdraden voldoen aan de vereisten van de United States Pharmacopeia voor Non Absorbable Surgical Sutures en aan de Europees Farmacopee betreffende "steriele polyamide 6 hechtdraad".

### INDICATIES

ETHILON® blauw hechtdraden worden gebruikt voor het sluiten van de huid.

**GEbruksANWIJZING**  
De keuze en het aanbrengen van hechtdraden zijn afhankelijk van de gesteldheid van de patiënt, de ervaring van de chirurg, de toegepaste chirurgische techniek en de afmetingen van de huid. Afhankelijk van de implanteerplaats en de conditie van de huid wordt de hechtdraad normaliter binnen 30 dagen verwijderd.

**WERKING**  
Doordat ETHILON® blauw hechtdraad zich niet aan het weefsel vasthecht, kunnen de draden gemakkelijk worden verwijderd.

**CONTRA-INDICATIES**  
Er zijn geen contra-indicaties bekend.

## Instruções de uso

pt

### ETHILON® AZUL (POLIAMIÁD 6) FIO DE SUTURA SINTÉTICO NÃO ABSORVÍVEL ESTERILIZADO

**DESCRIÇÃO**  
O ETHILON® Azul é um monofilamento sintético para uso cirúrgico, esterilizado, não absorvível, composto por poliamida 6 [NH-CO-(CH<sub>2</sub>)<sub>5</sub>-].

A poliamida 6 é formada por polymerização do ε-caprolactame. O ETHILON® Azul é colorido com um pigmento azul, índice de cor número 74160/69800.

O ETHILON® Azul está disponível em vários calibres e comprimentos, armado com agulhas com eixo inoxidable de calibres e tipos diferentes. Estão disponíveis combinações com agulhas indicadas para aplicação num campo magnético de até 1,5 Tsel. As agulhas são bicolor (prateado/prata) e as respectivas embalagens possuem indicação MRI (Magnet Resonance Imaging). O ETHILON® Azul está em conformidade com as especificações da monografia da Farmacopeia dos Estados Unidos relativas aos "fios de sutura não absorvíveis", e as especificações da Farmacopeia Europeia relativas ao "fio de sutura esterilizado" em poliamida 6.

### INDICAÇÕES

O ETHILON® Azul é utilizado para coagulação da pele.

**APLICAÇÃO**  
O fio de sutura deve ser selecionado a implantado em função do estado do paciente, da experiência do cirurgião, da técnica cirúrgica, assim como do tamanho da lesão. Dependendo da localização e da cisticatização da lesão, a sutura é normalmente retirada no prazo de 30 dias.

**ACTUAÇÃO**  
A anádese do ETHILON® Azul aos tecidos permite uma ablação fácil dos fios.

### CONTRA-INDICAÇÕES

Não se conhecem.

## Bruksanvisning

sv

### BLÅ ETHILON® (POLYAMID 6) STERIL SYNTETISK IKKE-RESORBERBAR SUTUR

**BESKRIVNING**  
Blå ETHILON® sutur är en monofilaft, syntetisk, icke resorberbar, sterila suture för kirurgisk användning, tillverkad av polyamid 6 [NH-CO-(CH<sub>2</sub>)<sub>5</sub>-].

Polyamid 6 framställs genom polymerisering av ε-kaprolaktam.

Blå ETHILON® sutur är tillverkade i olika typer och storlekar. För applikation i magnetiska fält upp till 1,5 Telsa finns särskilda kombinationer med nål och dräkt. Dessa är markerade med etiketter som inkluderar MRI. Funktioner och information om produktserien finns i katalogen.

Blå ETHILON® sutur uppfyller den europeiska farmakopeinas krav för "steril suturmaterial av polyamid 6", samt kraven i USA:s farmakopé för icke resorberbara suturer.

### INDIKATIONER

Blå ETHILON® sutur används till hufslutring.

**APPLIKATION**  
Sutur blir väljä och används med hänsyn till patientens tillstånd. Kirurgens erfarenhet, typ av operation och särskilt storlek. Beröende på sårart och belägenhet bör hudsuturerna normalt avgångas inom 30 dagar.

**EGENSKAPER**  
Då suturen inte är fastsittig i vävnader, är blå ETHILON® sutur utmärkt som utdragningssutur.

### KONTRAINDIKATIONER

Inga kända.

## 使用說明

zh-tw

### 藍色ETHILON® (POLYAMIDE 6) 無菌不可吸收性 縫合線

**說明**  
藍色ETHILON®縫合線為一條單股、合成、不可吸收性、無菌外科縫合線，由聚酰胺6[NH-CO-(CH<sub>2</sub>)<sub>5</sub>-]製成。聚酰胺6由ε-caprolactam聚合而成。

藍色ETHILON®縫合線有各種尺寸和長度，附有不同樣式及尺寸的不鏽鋼針頭。縫合線與針頭有組合可供於磁場強度達1.5 tsel的環境。織針頭雙色（銀色/黑色），標籤顯示出MRI字樣。詳見產品說明。

藍色ETHILON®縫合線符合美國藥典對不可吸收性縫合線的標準和歐洲藥典對無菌聚酰胺6縫合線的要求。

### 適應症

藍色ETHILON®縫合線適用於皮膚縫合。

**應用**  
應依據病人狀況、手術經驗、手術技巧和傷口大小，選擇適用的縫合線。依循植入部位及傷口情況，縫合線通常可在30天內移除。

**效能**  
因藍色ETHILON®縫合線不易與組織粘黏的特性，使其能有效地做到抽出式縫合線。

### 禁忌症

無已知之禁忌症。

## Bruksanvisning

oslag

Aanbevolen wordt het product te bewaren bij een temperatuur onder 25°C, in een droge en koele omgeving.  
Niet gebruiken na de uiterste gebruiksdatum.

### SYMBOLEN OP DE ETIKETTEN

- ⊗ = Niet gebruiken
- ⊗ = Uiterste gebruiksdatum — ja/aand
- STERILE | R = Steriel tenzij verpakking is beschadigd of geopend. Sterilisatiemethode: bestrijding
- CE0086 = CE-markering en identificatienummer van Aangemeerde instantie. Het product voldeed aan de essentiële eisen van de richtlijn betreffende medische hulpmiddelen 93/42/EEG.
- LOT = Lotnummer (partij)
- ⚠ = Zie de gebruiksaanwijzing
- \* = Handelsmerk

STATUS 6/09 RMC 8751165

## Bruksanvisning

no

**ADVARSLER / FORHOLDSREGLER / INTERAKTION**  
Bruuke bør kjøpes godt til kirurgiske prosedyrer og teknikker som innebefatter ikke-absorberbare suturer for å unngå slukking, siden slørdehicens kan variere i forhold til brukstid og hvilket suturmateriale som brukes.

Etikettene inneholder teknikk for å vite hvilket teknikk for å få til slukking er best i etiketten. Etikettene inneholder teknikk for å få til slukking og teknikk for å unngå slukking. Bruuke etikett om teknikk for å få til slukking.

Akseptabel kirurgisk praktis bør følge ved behandling av infiserete og forenede sårer.

Ved behandling av infiserede sårer må teknikk for å få til slukking ikke være teknikk for å få til slukking.

Etikettene inneholder teknikk for å få til slukking og teknikk for å unngå slukking.

Etikettene inneholder teknikk for å få til slukking og teknikk for å unngå slukking.

Etikettene inneholder teknikk for å få til slukking og teknikk for å unngå slukking.

Etikettene inneholder teknikk for å få til slukking og teknikk for å unngå slukking.

Etikettene inneholder teknikk for å få til slukking og teknikk for å unngå slukking.

Etikettene inneholder teknikk for å få til slukking og teknikk for å unngå slukking.

Etikettene inneholder teknikk for å få til slukking og teknikk for å unngå slukking.

Etikettene inneholder teknikk for å få til slukking og teknikk for å unngå slukking.

Etikettene inneholder teknikk for å få til slukking og teknikk for å unngå slukking.

Etikettene inneholder teknikk for å få til slukking og teknikk for å unngå slukking.

Etikettene inneholder teknikk for å få til slukking og teknikk for å unngå slukking.

Etikettene inneholder teknikk for å få til slukking og teknikk for å unngå slukking.

Etikettene inneholder teknikk for å få til slukking og teknikk for å unngå slukking.

Etikettene inneholder teknikk for å få til slukking og teknikk for å unngå slukking.

Etikettene inneholder teknikk for å få til slukking og teknikk for å unngå slukking.

Etikettene inneholder teknikk for å få til slukking og teknikk for å unngå slukking.

Etikettene inneholder teknikk for å få til slukking og teknikk for å unngå slukking.

Etikettene inneholder teknikk for å få til slukking og teknikk for å unngå slukking.

Etikettene inneholder teknikk for å få til slukking og teknikk for å unngå slukking.

Etikettene inneholder teknikk for å få til slukking og teknikk for å unngå slukking.

Etikettene inneholder teknikk for å få til slukking og teknikk for å unngå slukking.

Etikettene inneholder teknikk for å få til slukking og teknikk for å unngå slukking.

Etikettene inneholder teknikk for å få til slukking og teknikk for å unngå slukking.

Etikettene inneholder teknikk for å få til slukking og teknikk for å unngå slukking.

Etikettene inneholder teknikk for å få til slukking og teknikk for å unngå slukking.

Etikettene inneholder teknikk for å få til slukking og teknikk for å unngå slukking.

Etikettene inneholder teknikk for å få til slukking og teknikk for å unngå slukking.

Etikettene inneholder teknikk for å få til slukking og teknikk for å unngå slukking.

Etikettene inneholder teknikk for å få til slukking og teknikk for å unngå slukking.

Etikettene inneholder teknikk for å få til slukking og teknikk for å unngå slukking.

Etikettene inneholder teknikk for å få til slukking og teknikk for å unngå slukking.

Etikettene inneholder teknikk for å få til slukking og teknikk for å unngå slukking.

Etikettene inneholder teknikk for å få til slukking og teknikk for å unngå slukking.

Etikettene inneholder teknikk for å få til slukking og teknikk for å unngå slukking.

Etikettene inneholder teknikk for å få til slukking og teknikk for å unngå slukking.

Etikettene inneholder teknikk for å få til slukking og teknikk for å unngå slukking.

Etikettene inneholder teknikk for å få til slukking og teknikk for å unngå slukking.

Etikettene inneholder teknikk for å få til slukking og teknikk for å unngå slukking.

Etikettene inneholder teknikk for å få til slukking og teknikk for å unngå slukking.

Etikettene inneholder teknikk for å få til slukking og teknikk for å unngå slukking.

Etikettene inneholder teknikk for å få til slukking og teknikk for å unngå slukking.

Etikettene inneholder teknikk for å få til slukking og teknikk for å unngå slukking.

Etikettene inneholder teknikk for å få til slukking og teknikk for å unngå slukking.

Etikettene inneholder teknikk for å få til slukking og teknikk for å unngå slukking.

Etikettene inneholder teknikk for å få til slukking og teknikk for å unngå slukking.

Etikettene inneholder teknikk for å få til slukking og teknikk for å unngå slukking.

Etikettene inneholder teknikk for å få til slukking og teknikk for å unngå slukking.

Etikettene inneholder teknikk for å få til slukking og teknikk for å unngå slukking.

Etikettene inneholder teknikk for å få til slukking og teknikk for å unngå slukking.

Etikettene inneholder teknikk for å få til slukking og teknikk for å unngå slukking.

Etikettene inneholder teknikk for å få til slukking og teknikk for å unngå slukking.

Etikettene inneholder teknikk for å få til slukking og teknikk for å unngå slukking.

Etikettene inneholder teknikk for å få til slukking og teknikk for å unngå slukking.

Etikettene inneholder teknikk for å få til slukking og teknikk for å unngå slukking.

Etikettene inneholder teknikk for å få til slukking og teknikk for å unngå slukking.

Etikettene inneholder teknikk for å få til slukking og teknikk for å unngå slukking.

Etikettene inneholder teknikk for å få til slukking og teknikk for å unngå slukking.

Etikettene inneholder teknikk for å få til slukking og teknikk for å unngå slukking.

Etikettene inneholder teknikk for å få til slukking og teknikk for å unngå slukking.

Etikettene inneholder teknikk for å få til slukking og teknikk for å unngå slukking.

Etikettene inneholder teknikk for å få til slukking og teknikk for å unngå slukking.

Etikettene inneholder teknikk for å få til slukking og teknikk for å unngå slukking.

Etikettene inneholder teknikk for å få til slukking og teknikk for å unngå slukking.

